BORTZIRIETAKO EUSKARA MANKOMUNITATEA

948 634 125 / 680 650 650
euskara@bortziriak.eus
www.bortziriak.eus

UDALEKUAK 2022
Araudia

1. Udalekuen helburua
Udalekuen helburu nagusia da aisialdi giroan haurren artean euskararen erabilera sustatzea. Horrez gain, udalekuetan balio hauek ere landuko dira: hezkidetza, kultur aniztasuna eta inklusibitatea.

2. Datak, ordutegiak eta elkartzeko tokiak
Arantza, Bera, Etxalar eta Igantzi:
Uztailaren 4tik 29ra (4 aste; izen emateak asteka egiten ahal dira), 10:00-13:00.

- Arantza: Arantzako Herri Eskola
- Bera: 3-6 urte bitartekoak R. Baroja I.P.an eta 7-12 bitartekoak Labiaga Ikastolan.
- Etxalar: Landagain I.P.
- Igantzi: Igantziko I.P.

Lesaka:
Uztailaren 11tik abuztuaren 26ra (7 aste; izen emateak asteka egiten ahal dira), 09:00-13:00, Irain I.P.

Herri batean talde bat sortzeko gutienez 15 haur beharko dira.

3. Nork hartzen ahal du parte?

- 3-12 urte bitarteko (2010-2018 urteetan jaiotako) haurrek.
- Bortzirietako udalerriren batean erroldatuek edota bertako ikastetxeetako ikasleek.
- Udalekuak euskaraz direnez, parte hartzaileek D edo B ereduan ikasi behar dute.
- Behar bereziak dituzten haurrentzako 3 plaza gordeko dira. Haur horiek begirale bana behar dutela erabakitzeko orduan osasun eta hezkuntza arloko profesionalek aurkeztutako txostenak hartuko dira aintzat. Adinari dagokionez, 15 urte bitartekoek parte hartzen ahal dute (2007-2018 bitartean jaiotakoek). Izen emana ahala beteko dira plazak.

4. Izen ematea

- Izen ematea online eginen da edota www.bortziriak.eus webgunetik.
- Izen emateko epea zabalik egonen da maiatzaren 23tik ekainaren 3ra, biak barne.
- Izen ematean asteak hautatuko dira.
- Udalekuetan onartuak izan diren haurren

COLONIAS DE VERANO 2022
Normativa

1. Objetivo de las colonias
El objetivo principal es fomentar el uso del euskera entre las niñas y niños en un ambiente de ocio. También se trabajarán los siguientes valores: coeducación, multiculturalidad e inclusividad.

2. Fechas, horarios y lugares de encuentro
Arantza, Bera, Etxalar e Igantzi:
Del 4 al 29 de julio (4 semanas; se podrá inscribir por semanas), 10:00-13:00.

- Arantza: Arantzako Herri Eskola
- Bera: de 3-6 años en C.P. R. Baroja; de 7-12 años en Labiaga Ikastola.
- Etxalar: C.P. Landagain
- Igantzi: C.P. Igantzi

Lesaka:
Del 11 de julio al 26 de agosto (7 semanas; se podrá inscribir por semanas), 09:00-13:00, C.P. Irain.

Hará falta un mínimo de 15 participantes para que se forme grupo en cada localidad.

3. ¿Quién puede participar?

- Las niñas y niños de 3-12 años (año nacimiento entre 2010-2018).
- Las niñas y niños empadronadas en Bortziriak o matriculadas en los centros de enseñanza de Bortziriak.
- Los campamentos serán en euskera, por lo que las participantes deberán estudiar en los modelos D o B.
- Se reservarán 3 plazas para niñas/os con necesidades especiales. Se determinará si necesitan un monitor o monitora teniendo en cuenta los informes presentados por profesionales sanitarios y educativos. En cuanto a la edad, pueden participar niñas/os de hasta 15 años (nacidas entre 2007-2018). Las plazas se cubrirán según se inscriban.

4. Inscripción

- La inscripción se realizará online y a través de la web www.bortziriak.eus.
- El plazo de inscripción será desde el 23 de mayo al 3 de junio, ambos inclusive.
- En la inscripción se seleccionarán las semanas.
- Se controlará la asistencia de las niñas y niños

948 634 125 / 680 650 650
euskara@bortziriak.eus
www.bortziriak.eus

asistentzia kontrolatuko da. Astebetez udalekuetara justifikatu gabe joaten ez diren haurrek plaza galduko dute eta erreserban daudenei parte hartzeko aukera emanen zaie. Plaza galtzen duten familiek ez dute dirua berreskuratzeko aukerarik izanen.

- Plaza kopurua mugatua da. Izena eman ahala onartuko dira parte hartzaileak, eskainitako plazak bukatu arte.
- Izen ematea ez da ontzat emanen haurraren osasun txartela ez badago mankomunitatearen esku ekainaren 10a baino lehen. Matrikula ordaintzeko epea ere ekainaren 10era artekoa izanen da; egun horretarako ordainketa ez badago egina, izen emateak balioa galduko du.

durante las colonias. Quienes no acudan durante una semana sin justificar perderán su plaza y se les dará la posibilidad de participar a quienes estén en reserva. Las familias que pierdan su plaza no podrán recuperar el dinero.

- El número de plazas está limitado. Las inscripciones serán admitidas hasta que las plazas se agoten.
- La inscripción no se dará por válida si la tarjeta sanitaria de la niña/del niño no está a disposición de la mancomunidad antes del 10 de junio. El plazo de pago de la matrícula será hasta el 10 de junio; si para ese día no se ha realizado el pago, la inscripción perderá validez.

5. Matrikulen prezioak (ordua 1,5 euro)

5. Precios de las matrículas (1,5 euro/hora)

Arantza-Bera-Etxalar-Igantzi

	Aste 1/ *semana*	2 aste / *semanas*	3 aste / *semanas*	4 aste / *semanas*
Ume 1 *niña/niño*	22,50 €	45,00 €	67,50 €	90,00 €
2 anai-arreba/*niñas-niños* (-%15)	38,25 €	76,50 €	114,75 €	153,00 €
3+ anai-arreba / *niñas-niños* (-%30)	47,25 €	94,50 €	141,75 €	189,00 €

Lesaka

	Aste 1/ *semana*	2 aste / *semanas*	3 aste / *semanas*	4 aste / *semanas*	5 aste / *semanas*	6 aste / *semanas*	7 aste / *semanas*
Ume 1 *niña/niño*	30 €	60 €	90 €	120 €	150 €	180 €	210 €
2 anai-arreba/*niñas-niños* (-%15)	51 €	102 €	153 €	204 €	255 €	306 €	357 €
3+ anai-arreba / *niñas-niños* (-%30)	63 €	126 €	189 €	252 €	315 €	378 €	441€

Behar ekonomikoak dituzten familiek prezio horien gainean % 50eko deskontua izanen dute. Hori baloratzeko izena eman ondotik gizarte zerbitzuekin harremanetan jarri behar dute, bertan balorazioa egin dezaten (948 635 036).

Las familias con dificultades económicas tendrán un 50 % de descuento sobre estos precios. Para la valoración, una vez realizada la inscripción, se pondrán en contacto con los servicios sociales (948635036).

6. Matrikulen zenbatekoa itzultzea

Behin izena emanda, udalekuetan baja emanez gero, ordaindutako diruaren itzulketak modu honetan eginen dira:

- Udalekuak hasi aitzinetik baja justifikatzen bada (eritasuna edo azken orduan sortutako arazo larriren bat, agiri bidez justifikatuta), matrikularen % 100 itzuliko da.

6. Devolución de la matrícula

En el caso de darse de baja una vez realizada la inscripción, la devolución de la matrícula se realizará de este modo:

- Si la baja se realiza antes de comenzar los campamentos, siempre y cuando sea por enfermedad o problema grave de última hora justificado documentalmente, se devolverá el 100 % de la matrícula.

948 634 125 / 680 650 650
euskara@bortziriak.eus
www.bortziriak.eus

- Udalekuak hasi ondotik baja justifikatzen bada (eritasuna edo azken orduan sortutako arazo larriren bat, agiri bidez justifikatuta), matrikularen zati proportzionala itzuliko da (izena emanda dagoen epean falta diren egunei dagokiena).
- Udalekuak hasi aitzinetik baja emanez gero aitzineko puntuetan aipatzen den justifikaziorik gabe, matrikularen % 50 itzuliko da.
- Udalekuak hasi ondotik baja emanez gero aitzineko puntuetan aipatzen den justifikaziorik gabe, ez da dirurik itzuliko.

Edozein kasutan, matrikularen dirua itzuli behar bada, bankuko gastuak beti familiaren gain izanen dira.

- Si la baja se realiza después de comenzar los campamentos, siempre y cuando sea por enfermedad o problema grave de última hora justificado documentalmente, se devolverá la parte de la matrícula correspondiente a los días por disfrutar.
- Si la baja se realiza antes de comenzar los campamentos y sin la justificación de los puntos anteriores, se devolverá el 50 % de la matrícula.
- Si la baja se realiza después de comenzar los campamentos sin la justificación de los puntos anteriores, no se devolverá ninguna cantidad.

En cualquier caso, los gastos bancarios que puedan surgir por la devolución irán a cargo de la familia.

7. Udalekuen antolaketa eta segimendua

Udalekuak Bortzirietako Euskara Mankomunitateak antolatu ditu. Mankomunitateak Dindaia Fundazioa kontratatu du udalekuen prestaketa orokorraz, segimenduaz eta langileen kontratazioaz ardura dadin.

7. Organización y seguimiento de las colonias

Las colonias las organiza la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak. Dindaia Fundazioa (mediante contrato con la mancomunidad) es la empresa que se ocupa de la programación y el seguimiento de las colonias, así como de la contratación del personal.

8. Covid-19 osasun eta segurtasun neurriak

Udalekuetan une horretan indarrean diren osasun eta segurtasun neurriak beteko dira.

8. Medidas de salud y seguridad Covid-19

En los campamentos se cumplirán las medidas de salud y seguridad vigentes.

9. Datu pertsonalen babesa

Eskatzaileen datuak babesteari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan oinarritua. Erabileraren arduraduna: Bortzirietako Euskara Mankomunitatea. Xedea: Udalekuetan izena ematea. Legitimazioa: Izen ematea gauzatzea. Hartzaileak: Bortzirietako Euskara Mankomunitateak udalekuak antolatzeko sortu duen fitxategian gordeko dira. Mankomunitateak Dindaia Fundazioaren esku utziko ditu antolaketarako beharrezko dituen datuak. Dindaia Fundazioak, udalekuak bukatutakoan datu horiek deuseztatu eginen ditu, edo mankomunitateari itzuliko dizkio. Eskubideak: interesatuak bere datuak eskura, zuzen eta ezaba ditzake, bai eta bertze eskubide batzuk egikaritu eta datuen babesari buruzko informazio gehigarria ikusi ere.

9. Protección de datos personales

Los datos de las personas interesadas se protegerán en base a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre. Responsable del tratamiento: Bortzirietako Euskara Mankomunitatea. Finalidad: Inscripción en las colonias. Legitimación: Realizar la inscripción. Destinatarios: Los datos se conservarán en el fichero creado para la gestión de los campamentos. La mancomunidad facilitará los datos necesarios para la organización a la Fundación Dindaia. Una vez finalizado el campamento, la Fundación Dindaia eliminará o devolverá a la mancomunidad dichos datos. Derechos: la persona interesada puede disponer, rectificar y borrar sus datos, ejercer otros derechos y acceder a información adicional sobre protección de datos.

Bortziriak, 2022-04